



СО Д Е Р Ж А Н И Е

В в е д е н и е . Двадцать лет славы Сергея Есенина в Польше 7

Часть I.

НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП РЕЦЕПЦИИ ЕСЕНИНА В ПОЛЬШЕ:
ПЕРВАЯ ПОЛОВИНА 1920-Х ГОДОВ

Глава 1. Вхождение Есенина в культурную жизнь Польши.

1918–1922 17

«О Польша, светлый сон...»: Сонет Есенина «Польша» (1915) 17

Русское зарубежье – посредник вхождения Есенина в культурную
жизнь Польши 23

Илья Эренбург как импресарио нового искусства в Польше 45

Революционно-мистическая поэма Есенина «Товарищ»:
польская версия 54

Глава 2. «Свежее дыхание поэзии российской», 1922–1925 78

Антология «Новая русская поэзия» (1923) 78

Стефан Жеромский: «Новое искусство ...
выколдовано Есениным...» 88

Бруно Ясенский – переводчик и последователь Есенина 95

Первые переводы Владислава Броневского 114

Глава 3. Драматическая поэма Есенина «Пугачев»:

франкоязычная и польская версии 122

Ярослав Ивашкевич. «Пугачев» как классическая трагедия 124

Универсальность «Пугачева». Франкоязычная версия 140

«Пугачев» как революционная драма: В. Броневский 153

Часть II.

ЕСЕНИН В ПОЛЬШЕ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ 1920-Х ГОДОВ

Глава 1. Польша оплакивает Есенина 175

«Словно свечи, зажженные на ветру...» 175

«Словами, влажными от рос...»: Стихи памяти поэта 183

«Ночной гость» Владислава Броневского. Есенинские мотивы в творчестве польского поэта	189
Глава 2. «Живыми остаются только слова ...»: Памяти Есенина	204
Поэтический цикл переводов произведений Есенина в варшавской газете «Robotnik»	204
«Автобиография Сергея Есенина» Павла Эттингера	219
Русский Рембо или пролетарский поэт: Дискуссии о творчестве Есенина во второй половине 1920-х годов	233
Глава 3. Русский Франциск Ассизский	239
Францисканский хулиган	239
«Францисканские» стихи Есенина	250
Четыре «Лисицы» по-польски	259

Часть III.

ТРИДЦАТЫЕ ГОДЫ. ПОЛЬСКИЙ «ЕСЕНИНИЗМ»

Глава 1. «Камено-есенинский комплекс»	271
Расцвет деятельности Казимежа Яворского	272
Три «Исповеди хулигана» по-польски	286
Сборник переводов Юзефа Лободовского «У друзей»	290
Глава 2. Влияние творчества Есенина на польскую поэзию 1930-х годов	299
«Польский Есенин» – Юзеф Лободовский	300
«Письма» Войцеха Скузы	303
Есенинские традиции в польской поэзии второй половины 1930-х годов	312
Глава 3. Есенин в польском искусстве	317
«Исповедь хулигана» глазами Зенона Васневского	317
«“Пугачев” Есенина — на сцене польского театра, это... и ориги- нально, и неожиданно»	323
Заключение. Польский Есенин	333

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статьи и рецензии	343
Ярослав Ивашкевич. Сергей Есенин. Пугачов (М., 1922)	343
В. Радзивонович. О современной русской литературе:	
Лирика – сумерки	344
Стефан Жеромский. Снобизм и прогресс	346
Владислав Броневский. О творчестве Сергея Есенина	353

<i>Анджей Ставар. Поэма о Пугачеве</i>	356
<i>Казимеж Анджей Яворский. Францисканский хулиган</i>	360
<i>Сергей Кулаковский. Трагедия Сергея Есенина</i>	364
Факсимиле	
<i>Сергей Есенин. Исповедь хулигана и другие стихи.</i> В переводе К.А. Яворского. Helm. 1935. Линогравюры Зенона Васневского.....	369
Указатель имен	405